

# العظيم في الشهداء جاورجيوس الالابس الظفر (٢٣ نيسان)

\*تلحين الأب نقولا مالك\*

في صلاة المساء

♩ B♭

باللحن الرابع

وزن: يا جاورجيوس الشُّجاع (Ὁς γενναῖον ἐν Μάρτυσι)

(القطعة الأولى أصليّة الوزن)

دِ هَا هِجِ فِي جَاعِ الشُّسُ يُوجِ وُزِ جَا يَا  
نَمِ كَيْ لِمَ الْيَوْمِ نَا مَعِ تَ إِجِ هَاذِ تِشِ الْإِسِ وَ  
وَالسِ هُ تَ فِظْ حَ مِ لِي التَّسِ لِي عَ كَ حَ دَ  
لِي إِكْ لِمَ بَقَبْ تَ وَ هُ تَ مَمِ أَتِ يِ سَعِ  
إِنْ فِي لِيهِ إِ هِلَ تَ فَا بَ اللّهِ نَ مِ بَ لَ الْعِ لِ  
إِي بَ كَ لَ نَ دِي يِ عِي الْمِ ذِ قَا  
دِ دِ دَا الشُّ نَ مِ قِ شَوِ بَ وَ نِ مَا  
سَاذِ فَا وَ أَلِ

تَ بَلْ أَقْ قَدْ حَيْدَالَمَ سِ يُوجِ وُزْ جَا يَا  
 لَ مِثْ قَاتِ وَاتِ بَا ثَبِ هَذَا لِحِ لِي إِ  
 لِ دِ سِ جِ بَالِ لِ بَا مُ رَ غَيِ دِ سِ أ  
 كَيِ حَ يَا مَا تَمَّ مُمْهُ وَ لُ زَا هُ نَ أَنْ  
 تَ فَاخِ دِ سِ فَا رُ غَيِ يِ هِ تِي أَلِ سِ نَفْ بَالِنِ مُ  
 تَ الْمُخِ تِ بَا ذِي التَّعِ عَ وَ أَنْ تَ مَلْ  
 مُ رِ ضَا النُّ لَ مِثْ تَ صِرْ فَةِ فَ لِ

صَا حَ مَخِ

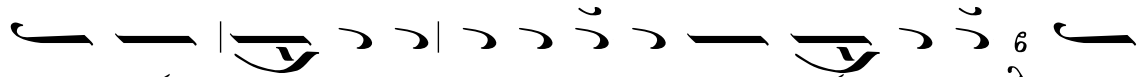
تَ رَكَ شَا قَدْ ظِيمِ الْعِ سِ يُوجِ وُزْ جَا يَا  
 لَ مِثْ رَأِ سَا مِ لَا آ فِي صِ لِ خَلِ الْمِ  
 فَةِ بَ رَغِ وَ رِ يَا اِخْتِ نِ عَ مَوْتِ لِنِ هُ  
 فِي بَرِّ لَابِ سَرِّ تَ مُ هُ عَ مِ كُ لِ تَمَّ


صَوَّبَ نَأْيَ زَيْمٍ وَكَمَّ دَمِنْ جَا سُو مَنْ رَا  
 لَأَبَتَ مُقْ وَ دِهَا لِحِ نِ جَال  
 لَارِ هُو دُلِي إِرِ صَاتِ الْإِن لَ لِي إِكْ  
 هِي تَتْن


تَسْ لَ مُدْ جَاعِ الشُّسُ يُوجِ وَرُ جَا يَا  
 لَ مِثَّةَ مَ النَّعْ تَ مَرَّتَ وَاعْ مَا نِ الْإِي عَ دِرْ  
 هَبْ لِي الصَّحَّ رُمَّ كَا سِ مُمَّ ذَا خُو  
 طُو الْبُ فِي يَا هِي لَ إِسَّة لَ بَا الْآتَ زَمَّ  
 إِذْ نِينِ مَ مُمُو لِنَ فَكَةَ إِ لَامَ دَ نِدْةَ لَ  
 سِ رِ حَارَ خِي تَ أَنْ كَ نَ عُو يَنْدُ  
 دِي تَقْ بَالَتْ وَةَ جَا النَّ مَ هِ طِي يُعْ  
 هُمُّ لَ مَ يَشْسِ


اللّٰهَ هَا يُّ أَيُّ طَلَبَ سُوْجُ وُزْجَا يَا  
 هِ بَا بَا كُ كَوْتَهْرَ ظَقَدْ فَزَالَطَّ سُوْبِ  
 وَ لَدَّ الْجِ فِي ةَ رَ نِي مُ سَا شَمَّ يَاءُ الضِّ رَ  
 رَا بَرِّ رَجَّ حَ كُ وَ رَةَ دِنَا ةَ رَ دُرُ  
 فَ هَا زَنْ لِنَنْ وَ ابَّ لِسِ بَا دِهْ شَا وَ قِ  
 بَحِّ مَدَّبِ كُ رَ كَا تَنْدُ مُ قِي نُنْ  
 رِ طَا الْأَخُ فِي لُ ضِ نَا ثُ كُنْ أَنْ مَا

نِينِ مِ الْمُؤْنِ عِ  
 رِ حَالِي كُنْ بُوْطُ الْمَعِ سُوْجُ وُزْجَا يَا  
 رِ الْبَحُّ فِي نُنْ كُوْ أَمَا دَعْنِ يَّاقِي وَ سَا  
 وَ رَا فِ سَا مُ قِ رِي الطَّ فِي وَ بَا كُ رَا  
 هَا زَنْ فِي نِي لِيْصُ خَلْ وَ عَا جِ هَا لِيْ فِي


  
 يَوْ دَجِ أَ كَي لِ الرَّبِّ بِ دَرُ فِي نِي شِدُّ أَرْ وَ


  
 مَا عِ مِي جِ عَن نَّا رَا عُفْ نِ الدِّي مِ


  
 رَجِ الْمِ نَا أَرْ يِ عُمِ فِي هُ تْ عَلْ فَ



  
 تَكْ رَ نُصْ يِ جِ

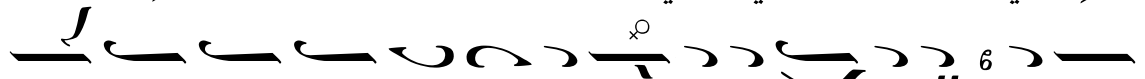
في الأبوستيخن



 B8


بروصوميات باللحن الرَّابِعِ


وزن: يا مَنْ دَعَاكَ الْإِلَهَ (Ο ἕξ ὑψίστου κληθείς)

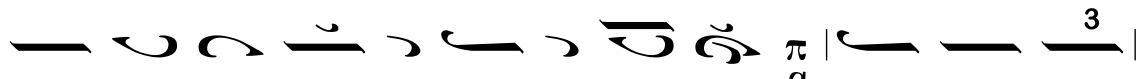

  
 رِ هِي الشُّ كَ دِ عِي فِي بَ عُو الشُّ نَ إِنْ


  
 أَنْ لِ شِيدُ نَا الْأَ لِ مَ أَجِ بِ نَ مُو نَ رَنَ تَ يِ


  
 وَ يَا هِي بَ دَا عِي قَ رَ أَشْ مَ الْيَوِ هُ نَ


  
 لُ كُلِّ فَ مَ نَعِ وَالنَّ دِ مَجِ بَالُ نَ اَزْدَا دِ قَ


  
 ءُ دَا هَ شُ وَالشُّ الْآنَ نَ جُو هَتَ يَبِ كِ إِ لَّا الْمِ


  
 صَا تِ لِانْ نَ قُو فِ صَفْ يِ لُ سُرُ وَالرُّ

سِي مَ لِّلنَّ وَ يُوْسُجِ وُزْ جَا يَا كَ تِ رَا

بِي التَّسَنَ نَ دُو شِ يُنْ دَكَ جِ مَجْ ذِي اَلِّ حِ

نِي يِ لِ هُ طِفْ تَعْ فَاَسْ دِيْنِ جِ مَجْ مِ حِ

نَا سَ فُوْنُ صَ لِ خَلْ يِ وَ رَا

لَدَا قَلْ تَ حِ سِي الْمَ حِ لَاسِ لَ كُنْ

مُزْ هِ لِ اَجْ مِيْنِ رِ نَا بِالنَّ تَ رِقْ اُحْ قَدْ لَ وَ

تِ لَ لَاضَ بَ رَا تِ تَهْ مُسْ وَ يَا رِ دَا

فُوْسُ النُّ كُ لِ تَهْ هِ لَ طِ بَا هِ لِ آ

أَ لَ اِ قَا هِ مَ ثَ الأَ وَ نَخْ تَ رَجْ صَ وَ

كِي لِي مَ وَ وَهْ سِيخِ الْمَ دَا عِنِّي دِيْ جُنْ نَا

رَا تَ كَ بَ لَ وَ دَا اِ شْ حُوْ وَ لَ فَا

حَبْ مَ عَن يُوْفُسْ لَ وَ نَ رَا نِي لَ وَ

هـ طِفْ تَعْ فَاسْ نِي لُ صِ تَفْ حِ سِي المِ بَ

ناسَ فُو نْ صَ لِ خَلْ يِ وَ رَ نِي يِ لِ

لي الإِكْسُ بِ اللاسُ يُوجِ وُزْ جايَا

هَاتَ رِيْ اَزْدَبِ ذِي التَّعِ تِ وَ دَ أ لُ كُنْ لَ

عِ نَوِ لِ كُنْ وَ لَةَ إِ الهَا رِ تِ وَ البَ نَ مِ

أَتَ فَا وَاعِ الأَنِّ رَ ثِي الكِ تِ لا الآ نَ مِ

كِ لِ ذِ لِ نَاسَ حَ كِ دِها اسْتِشِي سَعِ تِ مَمِ

نُ نْ نَحِ رِ هِي زَا أِ بَالِ يوسَ جِ وُزْ جايَا

أَنْ ما بِ فِ هِي البِ كِ دَ عِي جِ وَ تَوِ

مُ حِ سِي المِ شِ عَرِ دِي لَ بْ صِ تِ مُنْ كِ نَ

وَ رَ نِي يِ لِ هُ طِفْ تَعِ إِسْ رَا فَ ظَفْ

ناسَ فُو نْ صَ لِ خَلْ يِ

## في صلاة السَّحَر

ⲓ ⲕⲉ

بعد الستبخولوجيا الأولى، كاثسما باللحن الأول

وزن: كالموتى صار الجند (Τὸν τάφον σου Σωτήρ)

ع ل ط ن أ ق د ة م النع ع بي ر  
 يا ق ل كل لن ق ت ر أش و نا لي  
 يو أ ل لأ ت ي ها مع و ب الرب ة م  
 ف ر ه الزاي هي ب أ ل يوس ج و زجا د عي م  
 ل ل هل ت ن عا مي ج يا هي  
 ها الب ل ل ح ب ن جي ش ت مت  
 ية هي ل الإ ء

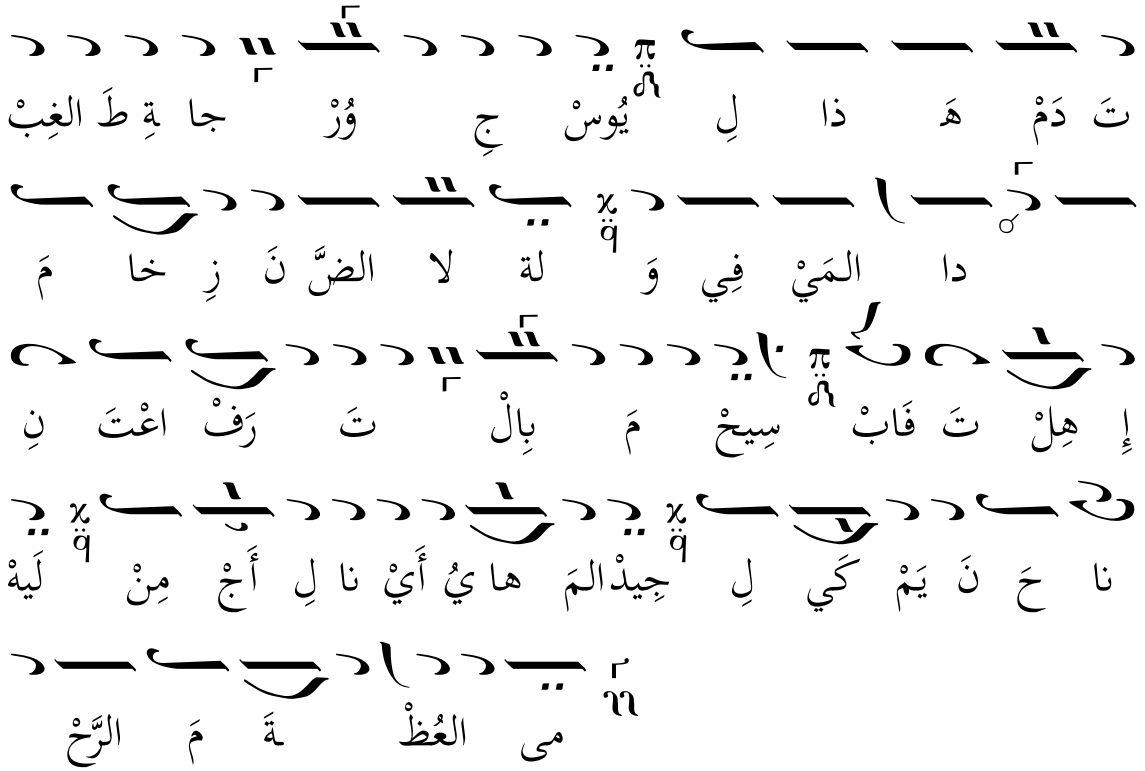
ⲓ Ⲓⲁ

بعد الستبخولوجيا الثانية، كاثسما باللحن الثالث

وزن بولس الجديد (Θείας πίστεως)

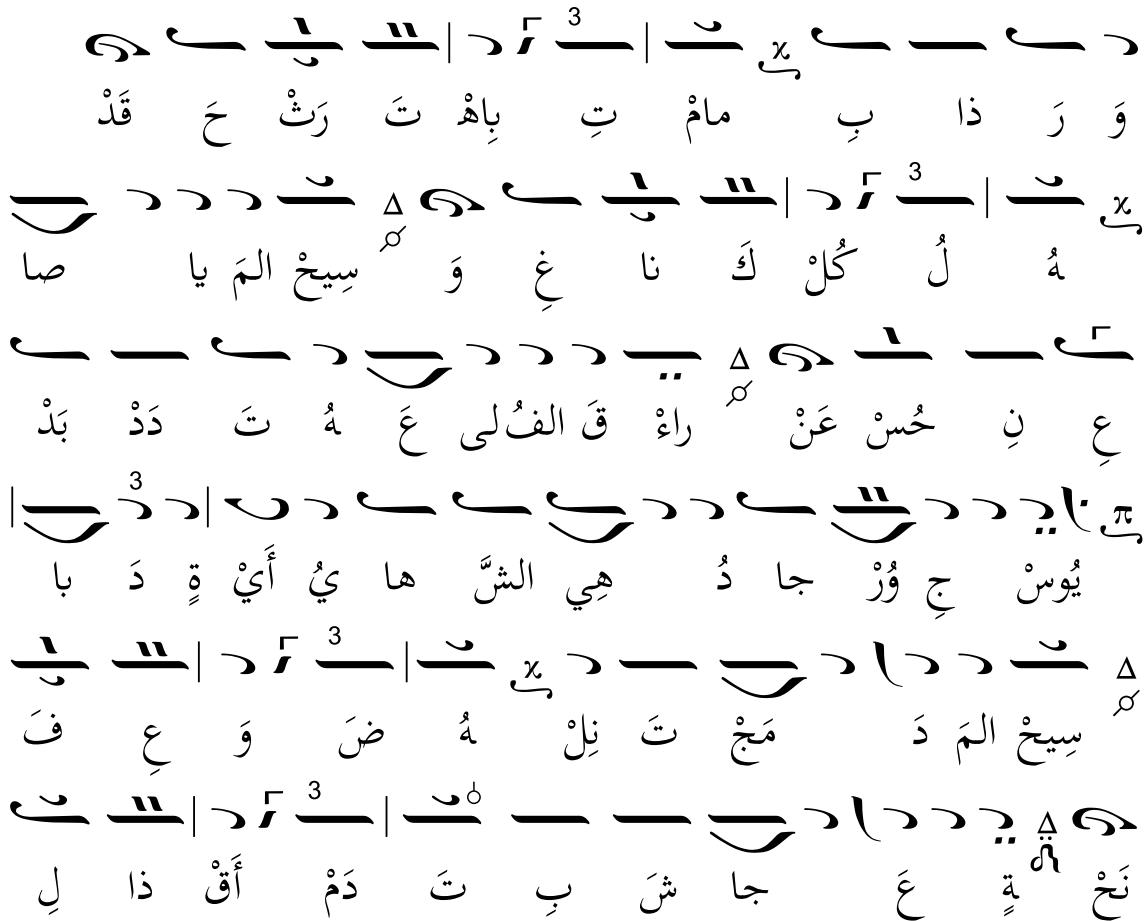
نف نث كا يد سي لسن ق الشوة ر را ح ب  
 ي لي كل يا قا شو م ر ط تض ك س


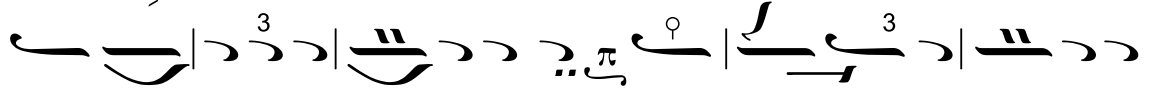
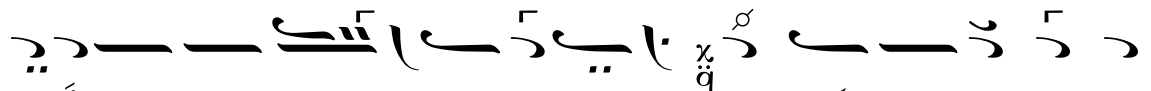




  
تَ دَمٌ هَذَا لِ يُوْسُفَ جِ وُرْ جَاةِ طَ الْغَيْبِ  
دَا الْمَيِّ فِي وَ لَةَ لَا الضَّرَّ نَ زِ خَا مَ  
إِ هِلَ تَ فَا بَ سِيخِ مَ بِأَلِ تَ زَفَا عَتَ نِ  
نَا حَ نَ يَمُ كِي لِ حَيْدَالَمَ هَا يِ أَيِ نَا لِ أَجِ مِنْ لِيَهْ  
مِي الْعُظْمَاءَ مَ الرَّحْ

بعد البوليثيليون كاثسما باللحن الرابع



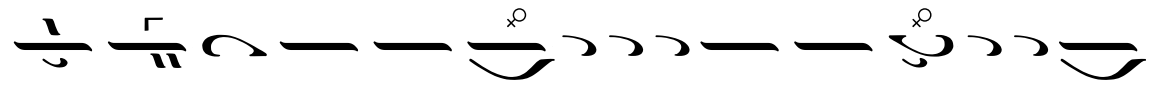

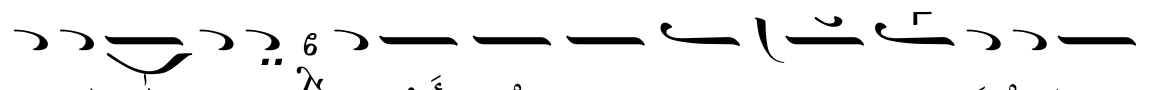
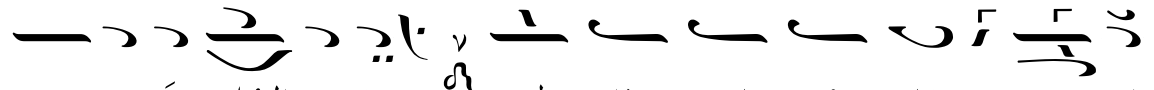

وزن: إِنَّ يَوْسُفَ الْخَطِيبِ (Κατεπλάγη Ἰωσήφ)




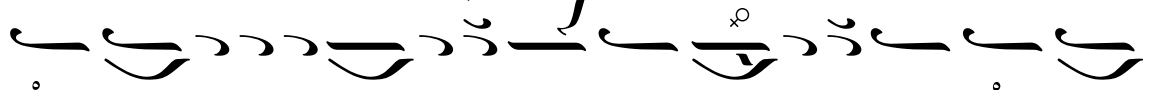


  
وَ رَ ذَا بَ مَامَ تَ بِأَهْ تَ رَثَ حَ قَدْ  
هُ لُ كُلُّ كَ نَا غِ وَ سِيخِ الْمَ يَا صَا  
عَ نِ حُسْنِ عَنُ رَاءَ قَ الْفُلَى عَ هُ تَ دَدُ بَدُ  
يُوْسُفَ جِ وُرْ جَا دُ هِي الشَّ هَا يِ أَيِ ةِ دَ بَا  
سِيخِ الْمَ دَ مَجَ تَ نِيلَ هُ ضَ وَ عَ فَا  
نَخِ ةِ غَ جَا شَ بَ تَ دَمَ أَقَ ذَا لِ


  
 لِلزَّكَاةِ رِي شَت صِرْ وَ دِهَا الْجِ وَ  

  
 مَ يَا قِي فِي وَ هِ مَ لَا آ فِي بِ رَبِّ  

  
 مِنْ نَ الْآ هِ لِي إِ سَلْ وَسْ تَ لَا أ تِه  

  
 نَا لِ أَج

بعد الأودية الثالثة، كاثسما باللحن الثامن




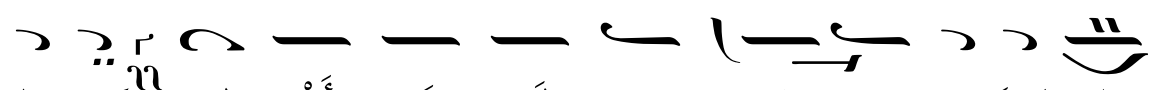
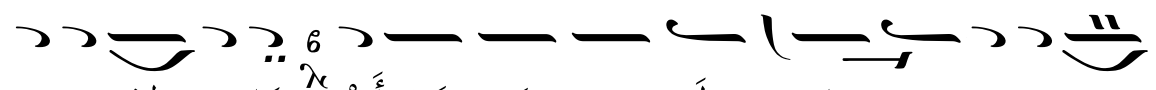
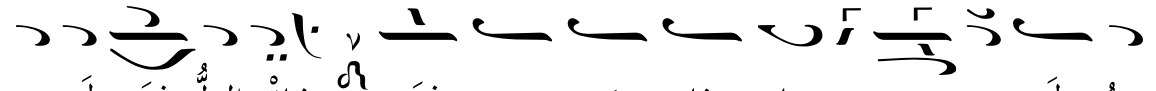
وزن: قد حبلت بالحكمة (Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)


  
 دة بِالْعِنِ حُسْنِ فِي تَ رَعِ بَ قَدْ  

  
 وَ رِ الْكُفَّةَ لَ لَا ضَ تَ حَضْ دَ وَ  

  
 وَزْ جَا يَا وَ دُؤَالَعِ خَ مُ شَا تَ تَ دُسْ  

  
 رَ غِي بِالْ لَ الْعَقْ تَ هَبْ أَلْ مَا لَمْ يُوسْ جِ  

  
 تَ الْمُغَّةَ حَ قَا وَ تَ مَدْ أَخْ وَ ية هِي لَ الإِة  

  
 قِي قَا تِيخْ بَاسْ ذَا لِ دِينِ حِ الْمُئْ نَ بِي صِ  

  
 ءَ زَا جِ لَ لِي الْإِكْتِ بَلْ قَبْ تَ


 أَشْ وَالٌ<sup>٦</sup> ية سِ قاتِ با ذَا عَ مِنْ تَ بَدُ كَا مَا عَمَ  

 هَاذُ الْجِ سُبِ اللّاهَا يُي أَيُّ حُ نَ تَمَّةٌ يِ فِ  

 نِ رَا عُفَّ حَ مَنْ<sup>٤</sup> مِسْنُ التَّ حِ سِي المِ نَ مِ فَ  

 كَا تَدُّ لِ قِي يَا تِ بِاشْ دِينِ يِ عَيِّ مُمُ لِّلِ تِ لا الزَّلْ  

 دَسُ<sup>٧</sup> قَدُ المُمُ كَرِ

ذكصا الكاشما التي بعد الأودية الثالثة، باللحن الثامن  $\lambda \eta \text{ N} \eta$

وزن: قد حبلت بالحكمة (Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον)


 مِيعُ الْجِ لِي عَ كَ نَا غِ تَ زَعُ وَزُ قَدُ  

 جِ<sup>٦</sup> وَا تَ مَا السَّ فِي ءَ رَا التَّ تَ رِثَ وَ فَ  

 سُبِ يُوجِ وُزُ جَا يَا كَبِ عَا أَتَ ءَ زَا  

 لِي الصَّ تَ مَلَّ حَ كَ نَ أَنْ لِي كِيمُ الحِ  

 هِ تِ رَ هَا طَ بِ تَ زِي أَخُ حَا<sup>٧</sup> لَاسِ بَ  

 تُ كَ تِ عَا فَا شَ بِ فَ غَاةُ الطُّ فَ لَ صَ

لِإِيَّا طَا الْعَنَا نَا لِي عَعُ زِ وَزُ

أَيُّ يَا فَا يَةِ فِي الْأَشْرَبِ هِ وَأَمَّ وَتَيْ هِي

إِلْ هَادُ الْجِسُّ بِلَا دُ هِي الشُّ لُ طَابَ هَائِي

الزَّلُّ نِ رَاغْفُ حَ مَنْ سِيخُ الْمَنِّ مِ مِسْنَتِ

رِ كَا تَدُّ لِقِيَا تِ بِاشْ دِينِي عَيِّ مُمْلِلَتِ لَا

دَسُّ قَدُّ الْمُ كُ

إكسابوستيلاري باللحن الثاني

وزن: لِنَقِفْ مَعَ التلاميذ (Τοῖς Μαθηταῖς)



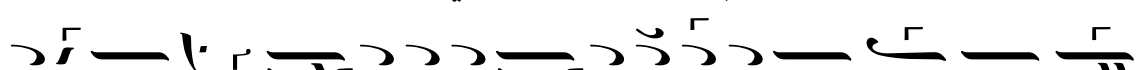



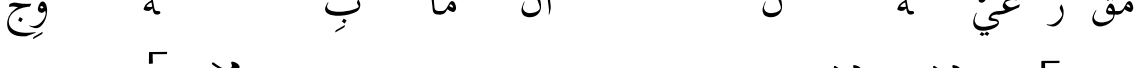

يَا هِ زَا عَا بِي رَ نَ إِنِ  
يَا قِ نِي أَعِ نَا لِي عَ غَ زَ بَ قَدْ  
نِي مُ وَالْ تَ يَ هِي لَ الإِ دِي السِّي تَ مَ  
فِصْنُ لِي إِ ضِ الأَزْنَ مَ تَ لَ قِ نَا رة  
لَأَتَ يَ هَا مَعَ وَ وَي مَاسَ حِ  
جِ وُزْ جَا دِ هِي الشَّدُ عِي عَا مَ لَ أَلِ  
بِ نَ كُنْ فِ تَ نَحْ قَلْ سَ يُو  
تَ مَ نَعِ قَ حِقْ تَ نَسْ لِ جَ بَهَبِ  
لِصْنُ خَلْ المِ حِ سِي المِ نِ دُ لَ مِنْ



في الإينوس

Πα

بروصوميات باللحن الثاني

وزن: عندما علقك العصاة (Ότε ἐκ τοῦ ξύλου σε)


  
 ما دَ بَع نِينُ مِ الْمُؤَع مِي جَ يا يا هِي
   

  
 ة مَ يا القِ دِ عِي بَ نا فَلَ اَحْتِ
   

  
 والتِ ة جَ البَه يِ لِي الكُلُ مِ ظِي عَ أَل جِيْدُ المِ
   

  
 يُوجِ وُزْ جَامِ سِ مَوِ لِ يَدِ عِي نُ لِ يِيْدُ تَعِ
   

  
 تَوُ نُ عِ بِي الرِّ رِ ها أَزْ بِ وَ هِيْجُ البِ سِ
   

  
 مَقْرُ عِي هُ نَ أَنْ ما بِ هُ وِجِ
   

  
 قَاتِ نَعِ هِ تِ با طِلْ بِ كِي لِ رِ هُو
   

  
 قَاتِ الضِّي نَ مِ وَ يا طا الحَ نَ مِ


  
 طِي مُعِ لِيْلَ ها لَ كُلْ سِ النَّفِ تَ رَبِّ قَرِ قَدْ
   

  
 رَ مُخِ لَ مِثْ ةِ يا الحَ لَ كُلْ كَ

وُرْ جَا يَا يَ حَيِّ يَ قَطِ نَا يَ قَ

مَقْ وَ رَه طَا يَ حِ بِي ذَ وَ يُوْسُ جِ

يَا أَرَا حَارَعَا فِي شَت بَحْ أَصْنَ فَ لَ بُو

عِ مِي جِ مِنْ ذَا قِي مَنْ هَيْدُ شِ

وَ حَا مَدُّ كَنْ مُو رِ كَرِي مَنْ تِ قَا الضِّي

مَانْ إِي عَن كَبِ نَ ثُو غِي تَ يَسْ

رَثْ حَ قَدْ يُوْسُ جِ وَرْ جَا طُ بُو المَعْ هَا يَ أَي

فِي رَا ذِ بَا دِ كَدُ بِ سَ النَّفْ تَ

مَا تِ بَاهُ صِلِ حَلِّ المِ مَ لَا كَ هَا ضِ أَرُ

المِ دِ هَا جِ بَالُ رَ ذَا البِتِ مِي أَنْ وَ دِيْدُ شِ مِ

نِ زَاخِ فِي فَا عَا أَضْ رَا مِ مَثْ رِ رِي

الْحِ مِ عِي نَ تَ جَدُ وَ فَ مَاءُ السِّ

مَنْ هَلْ لِلْ عَ فَاشَ بِالشُّ فَظْ فَاحَ دِ لُو

مَا نِ اِي بَ كَ نَ حُو دِ تَ يَم

فِ ظَا اَلْطُ سِيخَ اَلْمَ دَ هِي شَ يَ اِصْ حَلْ

سُ يُو جِ وُزْ جَا تِ دَا هَا اَلْجِ فِي رَ

فِي نَ ذِي اَلْ كَ تِ عَا فَاشَ بَ بُوْطِ اَلْمَغ

اَلنَّ لِ كُلِّ مِنْ يَّا جِ نَجْ مُ هُمُ قَدْ اَنْ وَ قَاتِ الضِّي

ةً دِي الرِّةَ بَ اَلْكَ دِ رُ وَاْطُ اِبْ وَا

مَ نَعِ نَا لَ دَ مِدَّتْ وَاَسْ يَ ذِ اَلْمُو

مِي جَ مَ رِ كَرُّنُ مَا كَيْ لِ مَ رَحْ وَ ةً

رَ قَ وَقْ اَلْمُ كَ تِ دَا هَا جَ عَا